



## News 2017



## New ideas always come from different inspirations.

Le idee non si fermano mai. Scopri qui le novità 2017 pensate per darti una gamma ancora più completa.

Ideas never stop. Discover all the news of 2017, developed to give you the most complete product range.

Ideen, die nie aufhören. Entdecken Sie hier sämtliche Neuprodukte für 2017, entwickelt um Ihnen ein noch vollständigeres Portfolio anbieten zu können.

Az ötleteknek sosincs vége. Ismerkedjen meg 2017-es újdonságainkkal, amelyekkel kiegészítettük gazdag termékkínálatunkat!

### LOW VOLTAGE TRACK / LOW VOLTAGE TRACK / NIEDERVOLT-STROMSCHIENE / KISFESZÜLTSÉGŰ ÁRAMVEZETŐ SÍN

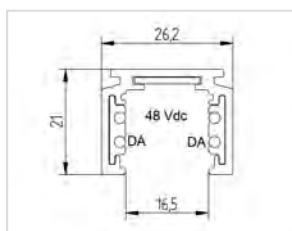


Il nuovo binario A.A.G. Stucchi a bassa tensione (fino a 48V) è pensato per varie applicazioni di luce minimali ed eleganti. Con un design compatto, un sistema di installazione magnetico degli apparecchi di illuminazione e il databus integrato per il controllo della luce questo nuovo prodotto garantisce in tutte le sue versioni la massima libertà e flessibilità per il design degli apparecchi di illuminazione e la creazione di progetti di luce innovativi.

The new A.A.G. Stucchi low voltage track (up to 48V) is designed for minimal and elegant light applications. With its compact design, magnetic installation system for the lighting fixtures, and integrated databus for light control, this new product provides maximum freedom and flexibility, in designing lighting fixtures and creating innovative lighting projects.

Die neue Niedervolt-Stromschiene A.A.G. Stucchi (bis 48 V) eignet sich für minimalistische und elegante Beleuchtungssysteme. Mit ihrem kompakten Design, einem System mit Magnethalter zur Installation der Leuchten und dem integrierten Datenbus zur Steuerung vom Licht, garantiert diese neue Stromschiene in allen Versionen für maximale Freiheit und Flexibilität beim Design der Leuchten und der Gestaltung innovativer Beleuchtungsprojekte.

Az A.A.G. Stucchi új kisfeszültségű (max. 48V-os) áramvezető sínét a minimalista és elegáns alkalmazásokhoz fejlesztette ki. Kis méreteivel, a lámpatestek mágneses felszerelő rendszerével és a fényszabályozáshoz alkalmas beépített adatbusza segítségével ez az új termék maximális szabadságot és rugalmasságot biztosít a lámpatestek tervezésében és innovatív világítási termékek létrehozásában.



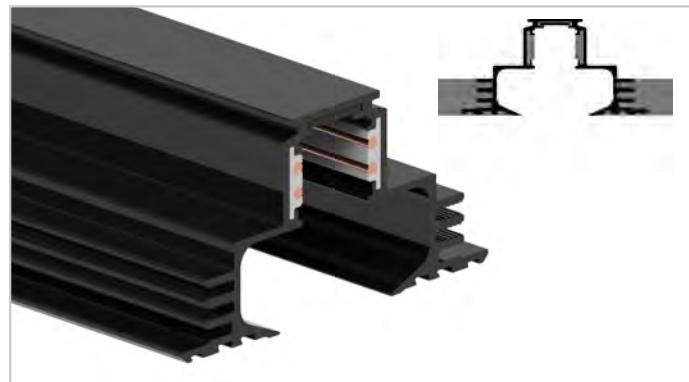
### LOW VOLTAGE TRACK - GAMMA DI PROFILI ESTERNI PER TUTTE LE ESIGENZE / LOW VOLTAGE TRACK - RANGE OF EXTERNAL PROFILES TO MEET ALL NEEDS NIEDERVOLT-STROMSCHIENE - SERIE EXTERNER PROFILE FÜR ALLE ANFORDERUNGEN / KISFESZÜLTSÉGŰ ÁRAMVEZETŐ SÍN - MINDEN IGÉNYT KIELÉGÍTŐ KÜLSŐ PROFILOK



Standard/Standard/Standard/Standard



Doppia emissione/Double emission/Zweiflammig/Kettős (indirekt világításra is alkalmas)



Trimless/Trimless/Rahmenlos/Perem nélküli

#### ADATTATORI / ADAPTERS / ADAPTER / ADAPTEREK



Diverse tipologie di adattatori disponibili: standard, doppio e per illuminazione lineare.

*Different Types of adapters available: standard, double and built for linear lighting.*

*Verfügbare, unterschiedliche Adapter: Standard, doppelt sowie für Linearbeleuchtung.*

*Különféle típusú adapterek állnak rendelkezésre: standard, kettős (direkt+indirekt világításhoz) és lineáris lámpatestekhez alkalmas.*

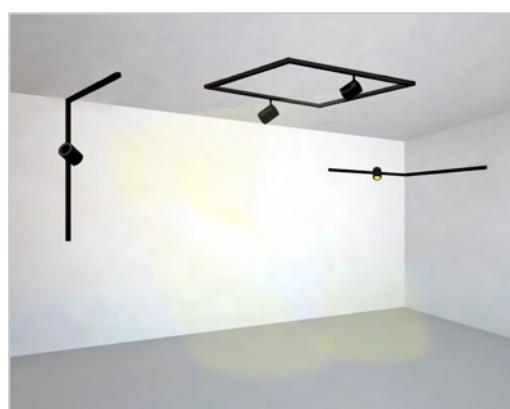
#### TESTATE E CONNESSIONI / END-FEEDS AND CONNECTIONS / ENDKAPPEN UND VERBINDER / BETÁP-VÉGEK ÉS ÖSSZEKÖTŐK

Sono disponibili diverse tipologie di testate e connessioni che permettono la massima flessibilità nei progetti con sviluppo a parete, a soffitto o che prevedono la combinazione di entrambi gli utilizzi.

*Different types of end-feeds and connections are available, allowing maximum flexibility in projects that run along walls, ceilings, or a combination of both.*

*Für die Stromschiene sind verschiedene Endkappen und Verbinder erhältlich, die für maximale Flexibilität bei Projekten mit Wand- und Deckeninstallation oder mit gemischter Installation garantieren.*

*Különféle betáp-végek és összekötők kaphatók, amelyek maximális rugalmasságot biztosítanak a falra, mennyezetre vagy ezek kombinációjára történő felszerelésnél.*



Applicazioni a parete

Wall application

Wandinstallation

Falra történő felszerelés

Applicazioni a soffitto

Ceiling application

Deckeninstallation

Mennyezetre történő felszerelés

Applicazione continuativa parete-soffitto

Continuous wall-ceiling application

Durchgehende Installation Wand-Decke

Falra-mennyezetre történő folytatásos felszerelés

**ONETRACK® - NUOVO ADATTATORE PER LA PROGRAMMAZIONE E LA GESTIONE DEGLI APPARECCHI DI ILLUMINAZIONE A BINARIO**

**ONETRACK® - NEW ADAPTER FOR PROGRAMMING AND MANAGING TRACK LIGHTING EQUIPMENT**

**ONETRACK® - DER NEUE ADAPTER FÜR DIE PROGRAMMIERUNG UND STEUERUNG VON SCHIENENLEUCHTEN**

**ONETRACK® - ÚJ ADAPTER SÍNES VILÁGÍTÁSI BERENDEZÉSEK PROGRAMOZÁSHOZ ÉS VEZÉRLÉSÉHEZ**



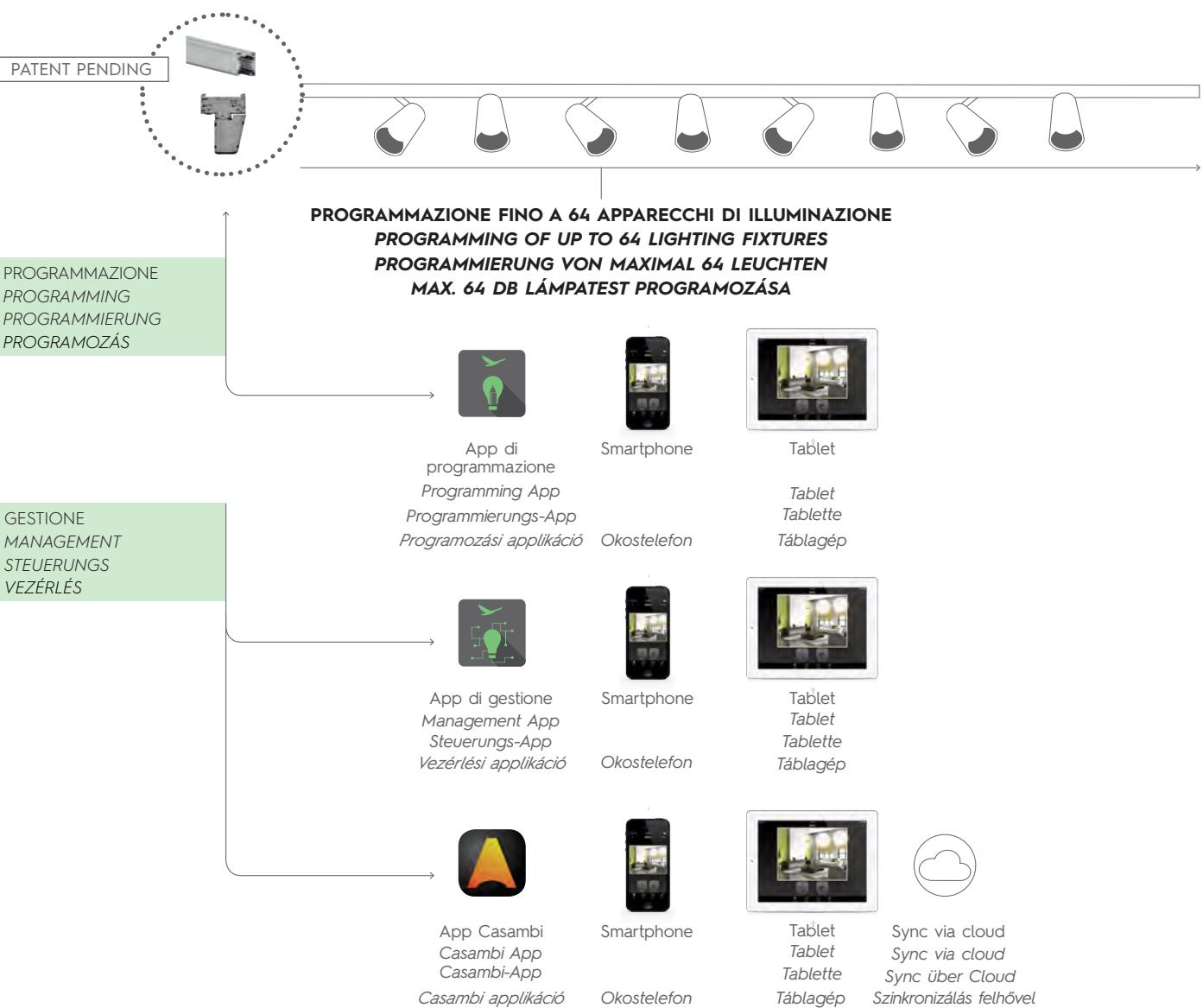
Il nuovo adattatore ONETRACK® racchiude in un unico prodotto le funzionalità di programmazione e gestione fino a 64 apparecchi di illuminazione per la applicazioni a binario tramite protocollo DALI.

The new ONETRACK® adapter is a unique product that encompasses the programming and management of up to 64 lighting fixtures for track applications using the DALI protocol.

Mit dem neuen Adapter ONETRACK® mit DALI-Protokoll können bis zu 64 Schienenleuchten programmiert und gesteuert werden.

Az új ONETRACK® adapter egyedülálló termék, amely DALI protokoll felhasználásával max. 64 db lámpatest programozására és vezérlésére alkalmas.

FUNZIONALITÀ DI PROGRAMMAZIONE E GESTIONE / PROGRAMMING AND MANAGEMENT FUNCTIONALITY  
PROGRAMMIERUNG UND STEUERUNG / A PROGRAMOZÁS ÉS VEZÉRLÉS FOLYAMATA



L'adattatore ONETRACK® permette la programmazione completa di una rete DALI per apparecchi di illuminazione, ovvero:

- Gestione fino a 64 lampade;
- Modifica delle scene a gruppi;
- Diagnostica elettrica del BUS;
- Interfaccia di test e controllo.

*The ONETRACK® adapter allows complete programming of a DALI network for lighting devices, which includes:*

- Management of up to 64 lights;
- Changing scenes in groups;
- Diagnostics via Electrical BUS;
- Testing and control interface.

*Mit dem Adapter ONETRACK® kann ein DALI Netzwerk für Leuchten komplett programmiert werden:*

- Steuerung von maximal 64 Leuchten;
- Bearbeiten der Gruppen-Szenen;
- Elektrische Diagnose vom BUS;
- Schnittstelle für Test und Kontrolle.

*A ONETRACK® adapter lehetővé teszi egy lámpatesteket tartalmazó DALI hálózat komplett programozását:*

- Max. 64db lámpatest vezérlése;
- Világítási jelenetcsoporthoz változtatása;
- Diagnosztika elektromos busz segítségével;
- Tesztelő és vezérlő interfész.

Terminata la fase di programmazione (a cura dell'installatore) l'adattatore ONETRACK® permette di gestire il sistema di illuminazione tramite:

- **App CASAMBI:** app user friendly che permette la programmazione degli apparecchi di illuminazione in modalità broadcast, single point (max 4 apparecchi ) e gruppi di lampade (fino a 64 in 4 gruppi); la creazione di scenari diversificati e personalizzati a livello di interfaccia con immagini; condivisione dell'impianto grazie alla presenza del cloud;
- **App A.A.G. STUCCHI:** una app semplificata, che funziona senza necessità di una connessione internet o al server remoto e che consente di gestire il proprio sistema di illuminazione in modalità broadcast / single point(fino a 64 lampade) / gruppi di lampade (fino a 64 in 4 gruppi)

*Once the programming phase is complete (by the installer), the ONETRACK® adapter allows the lighting system to be controlled through:*

- **CASAMBI App:** user friendly app that allows lighting equipment to be programmed in broadcast, single point (up to 4 devices), and group (up to 64 in 4 groups) mode; the creation of diversified and customized scenes at interface level with images; sharing of the system through the cloud;
- **A.A.G. STUCCHI App:** a simplified app that operates without an internet connection or remote server and that can manage the lighting system in broadcast / single point (up to 64 lights) / groups of lights (up to 64 in 4 groups) mode.

*Nach der Programmierung, die vom Installateur durchgeführt wird, kann das Beleuchtungssystem mit dem Adapter ONETRACK® gesteuert werden:*

- **App CASAMBI:** Mit dieser anwenderfreundlichen App können die Leuchten im Modus Broadcast, Single Point (max. 4 Leuchten) und Leuchtengruppen (max. 64 Leuchten in 4 Gruppen) programmiert werden, verschiedene personalisierte Lichtszenarien auf Schnittstellenebene mit Bildern geschaffen werden und die Anlage über die Cloud geteilt werden;
- **App A.A.G. STUCCHI:** Diese vereinfachte App funktioniert ohne Internetverbindung oder Verbindung mit dem Remote-Server und erlaubt die Steuerung des Beleuchtungssystems im Modus Broadcast/Single Point (max. 64 Leuchten)/Leuchtengruppen (max. 64 Leuchten in 4 Gruppen).

*Miután a szerelő befejezte a programozási fázist, a ONETRACK® adapter segítségével a világítási rendszer a következő módon vezérelhető:*

- **CASAMBI Applikációval:** ez egy felhasználóbarát applikáció, amely a világítási berendezéseket broadcast ("körözvény") formában, egyedileg (max. 4 lámpatestet), vagy csoportosan (max. 64 db négyes csoportba rendezett lámpatestet) tud programozni; különféle egyedi világítási jelenetek beállítására alkalmas képekkel megjelenő interfészen; képes megosztani a rendszert felhő segítségével.

- **A.A.G. STUCCHI Applikációval:** ez egy egyszerűsített applikáció, amely internet-kapcsolat vagy távoli szerver nélkül működtethető, és alkalmas a világítási berendezéseket broadcast ("körözvény") formában, egyedileg (max. 4 lámpatestet), vagy csoportosan (max. 64 db négyes csoportba rendezett lámpatestet) vezérelni.



Questo adattatore dal design compatto sfrutta al massimo la parte interna del binario utilizzandola come alloggio per il driver LED che scompare totalmente una volta inserito l'adattatore nel binario stesso, garantendo la massima libertà e pulizia nel design degli apparecchi di illuminazione.

Le dimensioni dell'adattatore permettono inoltre di utilizzare più apparecchi in uno spazio ridotto, dando la massima flessibilità ai progetti di illuminazione.

*Compact in design, this adapter makes maximum use of the inner part of the track, using it to house the LED driver, which disappears completely once the adapter is inserted in the track, ensuring maximum freedom and a clean design in lighting equipment.*

*The dimensions of the adapter also allow the use of more equipment in less space, providing lighting projects with maximum flexibility.*

Dieser Adapter mit kompaktem Design nutzt den Raum, der in der Schiene zur Verfügung steht, für den LED-Treiber. Nach dem Einsetzen des Adapters in die Stromschiene ist der Treiber nicht mehr sichtbar und garantiert so maximale Gestaltungsfreiheit und ein sauberes Design der Leuchten. Durch die kompakten Abmessungen des Adapters können mehrere Leuchten mit einem sehr geringen Platzbedarf eingesetzt werden, sodass sich Beleuchtungsprojekte flexibel gestalten lassen.

Ez a kompakt adapter az áramvezető sín belső részének maximális kihasználását teszi lehetővé, tartalmazza ugyanis a LED-meghajtót is, amely teljesen láthatatlanná válik, ha az adaptort behelyezzük a sínbé – így a világítási berendezések tervezésének maximális szabadságát biztosítja. Az adapter kis méretei folán kisebb helyen több berendezést használhatunk, ami maximális rugalmasságot kínál a világítási projektek számára.



#### CARATTERISTICHE TECNICHE:

Adattatore trifase a 4 conduttori  
Driver LED integrato da 100mA a 850mA  
16 possibili selezioni di potenza da 3,8W a 32W

#### TECHNISCHE DATEN:

Dreiphasen-Adapter mit 4 Leitern  
Integrierter LED-Treiber von 100 mA bis 850 mA  
16 mögliche Leistungswerte, von 3,8 W bis 32 W

#### TECHNICAL CHARACTERISTICS:

Three phase adapter with 4 conductors  
Built-in LED driver from 100mA to 850mA  
16 possible power selections from 3.8W to 32W

#### MŰSZAKI JELLEMZŐK:

Háromfázisú adapter 4 vezetékkel  
100...850mA-es beépített LED-meghajtó  
16 lehetséges teljesítmény választása 3,8 és 32W között

#### ADATTATORE COMPATTO / COMPACT ADAPTER KOMPAKTER ADAPTER / KOMPAKT ADAPTER



#### ONETRACK-CURVE / ONETRACK-CURVE ONETRACK-GEBOGEN / ÍVELT ONETRACK



Nuovo adattatore compatto a 4 conduttori per apparecchi non controllabili. Per soddisfare le esigenze di chi cerca la semplicità e vuole contenere i costi.

New compact 4 conductors adapter for non controllable lighting fixtures. For who is looking for simplicity and limited costs.

Neuer kompakter 4 Phasen Adapter für nicht steuerbare Leuchten. Ideal für einfache und preissensible Projekte.

Új, kompakt, 4-vezetékes adapter nem szabályozható lámpatestek számára - azoknak, akik az egyszerűséget és az alacsony költségeket keresik.

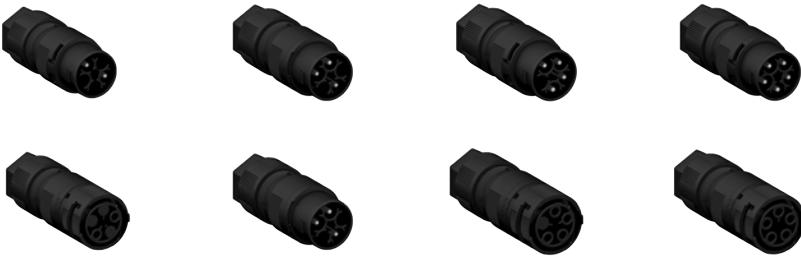
A.A.G. Stucchi è in grado di fornire su richiesta il binario curvo per dare ancora più libertà al design dei progetti di illuminazione. Il raggio minimo di curvatura è 1,5 m.

A.A.G. Stucchi is able to provide the curved track upon request to give your lighting project even more design freedom. The minimum curvature radius is 1.5m.

Auf Anfrage liefert A.A.G. Stucchi gebogene Stromschienen für noch mehr Freiheit bei der Planung von Beleuchtungsprojekten. Der Mindestbiegeradius beträgt 1,5 m.

Az A.A.G. Stucchi kérésre ívelt kivitelű áramvezető sínt is tud gyártani a világítási projektek még nagyobb szabadsága érdekében. Az ív minimális sugara 1,5m.

## NUOVI MINI-CONNETTORI SERIE 3800 / NEW 3800 SERIES MINI-CONNECTORS NEUE MINI-STECKER SERIE 3800 / ÚJ, 3800-AS SOROZATÚ MINICSATLAKOZÓK



### CARATTERISTICHE DI PRODOTTO:

- Gamma completa M/F da 2 a 5 poli
- Design compatto
- Dimensioni di ingombro ridotte a Ø22.5mm, adatto per essere utilizzato nelle applicazioni LED
- IP66/68 resistente alla polvere e all'acqua, ideali per utilizzo di applicazione di luce in esterno
- Minor tempo di installazione grazie alla connessione rapida in accordo con la norma EN61535 e EN61984
- Più sicurezza grazie al sistema anti-rotazione accidentale del pressacavo e alle guarnizioni sovrastampate
- Chiave di polarizzazione anti-mismatching

### PRODUKTBESCHREIBUNG:

- Komplette Serie Steckverbinder Stecker/Buchse 2-polig / 5-polig
- Kompaktes Design
- Geringer Platzbedarf mit nur Ø 22,5 mm, geeignet für LED-Anwendungen
- IP66/68 staubdicht und wassererdicht, ideal für Anwendungen in Außenbereichen
- Schnelle Installation durch schnelle Steckverbindung nach Vorgabe der Normen DIN EN 61535 und DIN EN 61984
- Mehr Sicherheit durch das System, das vor einem versehentlichen Verdrehen der Kabelklemme schützt und durch gedruckte Dichtungen
- Polarisierungsschlüssel zum Schutz vor Fehlanspannungen

### PRODUCT FEATURES:

- Complete M/F range from 2 to 5 poles
- Compact design
- Reduced dimensions to Ø22.5mm, suitable for use in LED applications
- IP66/68 resistant to dust and water, ideal for use in external lighting applications
- Less installation time thanks to the quick connection, in compliance with EN61535 and EN61984
- Safer thanks to the accidental rotation prevention system in the cable gland and overmoulded gaskets
- Anti-mismatching polarization key

### TERMÉKJELLEMZŐK:

- Komplett, 2-5pólusú M/F választék
- Kompakt kivitel
- Ø22,5mm-re csökkentett méretek – megfelelő a LED-es alkalmazásokhoz is
- Por- és vízálló IP66/68 védeeltség – ideális kültéri alkalmazások számára
- Rövidebb szerelési idő az EN61535 és EN61984 szabványoknak megfelelő gyorscsatlakozásnak köszönhetően
- Biztonság a tömzselenye véletlen elforgatást megakadályozó rendszerének és a rányomott tömítésnek köszönhetően
- Póluscsere elleni védelem

## NUOVI GIUNTI ESAGONALI DI DERIVAZIONE SERIE 610 / NEW 610 SERIES HEXAGONAL BRANCHING COUPLINGS NEUE SECHSKANT-VERBINDER FÜR VERTEILER SERIE 610 / ÚJ, 610-AS SOROZATÚ HATSZÖGLETŰ ELÁGAZÓ CSATLAKOZÓK



### CARATTERISTICHE DI PRODOTTO:

- Disponibili in versione 3 o 5 poli.
- Design compatto con ingombri ridotti.
- Installazione rapida ed affidabile senza l'utilizzo di resine o gel.
- Guarnizioni interne, non esposte a raggi UV o a sollecitazioni esterne.
- Estremamente resistente grazie alla rigidità del corpo centrale costituito da un unico componente.
- Economico, grazie alla riduzione dei componenti interni.

### PRODUKTBESCHREIBUNG:

- Erhältlich in der 3-poligen oder 5-poligen Version
- Kompaktes Design und geringer Platzbedarf
- Schnelle und zuverlässige Installation ohne Harz oder Gel
- Interne Dichtungen, vor UV-Strahlen und äußeren Einwirkungen geschützt
- Extrem widerstandsfähig durch die Steifigkeit vom zentralen Körper, der aus einem Stück ist
- Günstig durch die Reduzierung der internen Bauteile

### PRODUCT CHARACTERISTICS:

- Available in 3 or 5 pole version
- Compact design with reduced dimensions
- Quick and reliable installation without the use of resin or gel
- Internal gaskets not exposed to UV rays or external stress
- Single body construction makes it a mechanical reliable component
- Economical thanks to the reduction of internal components

### TERMÉKJELLEMZŐK:

- 3- vagy 5-pólusú változat
- Csökkentett méretű, kompakt konstrukció
- Gyors és megbízható szerelés műgyanta vagy gél használata nélkül
- Belső tömítések, amelyek nincsenek kitéve UV-sugárzásnak vagy külső mechanikai feszültségeknek
- A test egyszerű felépítése folytán mechanikailag megbízható komponens
- Gazdaságos a kevesebb belső komponensnek köszönhetően

**A.A.G. STUCCHI s.r.l. u.s.**

Via IV Novembre 30/32, 23854  
Olginate (LC) - ITALY  
Ph. +39-0341-653111  
Fax +39-0341-653250  
info@aagstucchi.it

**A.A.G. STUCCHI NORTH AMERICA, INC.**

3400 Peachtree Road NE,  
Ste 945 Atlanta, GA 30326 - USA  
Ph. +1-404-806-5399  
Fax +1-404-506-9863  
northamerica@aagstucchi.com

**A.A.G. STUCCHI ASIA PACIFIC LTD.**

Regional office  
Room 01, 11/floor, New Treasure Centre  
Nº 10 Ng Fong Street, Kowloon - HONG KONG  
Ph. +852-2578-8988  
Fax +852-2571-5039  
hongkong@aagstucchi.hk

**A.A.G. STUCCHI SHANGHAI LTD.**

Rm 3007, Nº738, Chang Yang Rd  
YangPu area, 200082 - SHANGHAI  
Ph. +86-21-52389291  
Fax +86-21-52389219  
east@aagstucchi.hk

Aggiornamento Ottobre 2017

October 2017 update

Oktober Juni 2017

2017. októberi kiadás

Per maggiori informazioni riguardanti i prodotti A.A.G. Stucchi visitate il sito [www.aagstucchi.it](http://www.aagstucchi.it)

For more info regarding A.A.G. Stucchi products please visit our website [www.aagstucchi.it](http://www.aagstucchi.it)

Für weitere Informationen in Bezug auf A.A.G. Stucchi-Produkte, besuchen Sie bitte unsere Webseite [www.aagstucchi.it](http://www.aagstucchi.it)

További információ az A.A.G. Stucchi honlapjáról nyerhető: [www.aagstucchi.it](http://www.aagstucchi.it)



[www.aagstucchi.it](http://www.aagstucchi.it)



**A.A.G.  
STUCCHI**  
ideas are made of light

